



PREMASGARD® SHD
PREMASGARD® SHD-SD

D Bedienungs- und Montageanleitung

Druckmessumformer, incl. DIN-Steckdose,
mit aktivem Ausgang

GB Operating Instructions, Mounting & Installation

Pressure measuring transducers, incl. DIN receptacle,
with active output

F Notice d'instruction

Convertisseur de pression, y compris prise DIN,
avec sortie active

RU Руководство по монтажу и обслуживанию

Преобразователь давления измерительный,
вкл. розетку по стандарту DIN, с активным выходом

SHD
SHD-SD



S+S REGELTECHNIK

S+S REGELTECHNIK GMBH
PIRNER STRASSE 20
90411 NÜRNBERG / GERMANY

FON +49 (0) 911 / 5 19 47-0
FAX +49 (0) 911 / 5 19 47-70

mail@SplusS.de
www.SplusS.de



Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben.

Congratulations!

You have bought a German quality product.

Félicitations!

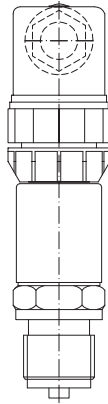
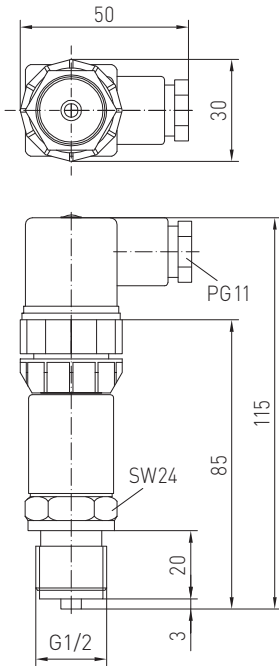
Vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand de qualité.

Примите наши поздравления!

Вы приобрели качественный продукт, изготовленный в Германии.

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертёж

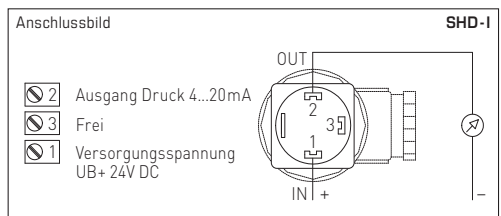
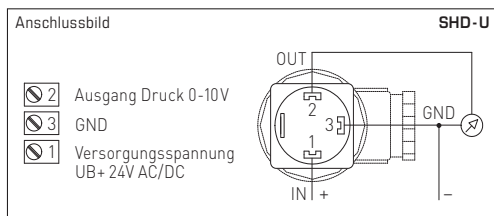
SHD
SHD-SD



Der Druckmessumformer **PREMASGARD® SHD** misst Relativdrücke im bar-Bereich. Er wandelt die Messgröße in ein Normsignal von 0-10V oder 4...20mA um. Prozessanschluss ist G $\frac{1}{2}$ ". Er ist zur Messung von Drücken in gasförmigen und flüssigen Medien geeignet. Einsatz findet dieser Drucktransmitter in der Hydraulik, Pneumatik, Prozesstechnik, im Maschinen- und Anlagenbau. Die Druckmesszelle ist dichtungsfrei mit dem Druckaufnehmer verschweisst.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	24V AC / DC bei Ausgang 0-10V 7-33V DC bei Ausgang 4...20mA
Messbereiche:	siehe Tabelle (andere Messbereiche auf Anfrage)
Ausgangssignal:	0-10V, 3-Leiter, (Bürde > 10kOhm) oder 4...20mA, 2-Leiter, (Bürde < (UB (V) - 7V) / 0,02A ; R _L ist bürdenabhängig
elektrischer Anschluss:	Stecker DIN EN 175301-803-A
Druckanschluss:	G $\frac{1}{2}$ " hinten dichtend und Manometer (Kombi) mit Profildichtung FPM spez. ww. G $\frac{1}{4}$ " DIN 3852
Druckart:	relativ
Messprinzip:	Stahlmesszelle
Mediumtemperatur:	-40...+135 °C
Montage:	direkt auf Druckleitung
Gehäuse:	Edelstahl, Stahltyp 1.4305
Anschlusskopf:	Kunststoff, ca. 98x50x34 mm
messstoffberührende Teile:	Edelstahl, Stahltyp 1.4305
Ansprechzeit:	2 ms (typ. 1 ms)
Kennlinie:	± 0,3%
Überlast:	< 6 bar: 5 x EW > 6 bar: 3 x EW (max. 1500 bar)
Berstdruck:	< 6 bar: 10 x EW > 6 bar: 6 x EW (max. 2500 bar)
Schutzklasse:	III (nach EN 60730)
Schutzart:	IP 65 (nach EN 60529)
Normen:	CE-Konformität, elektromagnetische Verträglichkeit nach EN 61326, EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EC
ZUBEHÖR:	incl. Steckdose DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD – Pressure measuring transducers, Premium

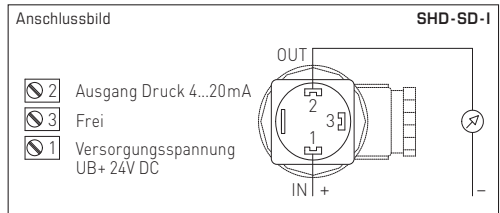
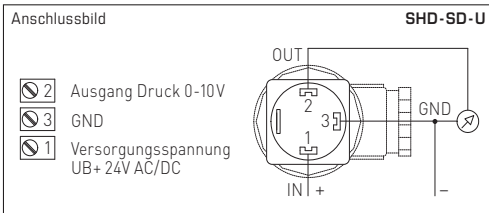
Type / WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-U		U-variant
SHD-U 1	0...1 bar	1301-2111-0520-220
SHD-U 2.5	0...2.5 bar	1301-2111-0530-220
SHD-U 6	0...6 bar	1301-2111-0550-220
SHD-U 10	0...10 bar	1301-2111-0560-220
SHD-U 16	0...16 bar	1301-2111-0570-220
SHD-U 25	0...25 bar	1301-2111-0580-220
SHD-U 40	0...40 bar	1301-2111-0590-220

Type / WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-I		I-variant
SHD-I 1	0...1 bar	1301-2112-0520-120
SHD-I 2.5	0...2.5 bar	1301-2112-0530-120
SHD-I 6	0...6 bar	1301-2112-0550-120
SHD-I 10	0...10 bar	1301-2112-0560-120
SHD-I 16	0...16 bar	1301-2112-0570-120
SHD-I 25	0...25 bar	1301-2112-0580-120
SHD-I 40	0...40 bar	1301-2112-0590-120

Der Druckmessumformer **PREMASGARD® SHD-SD** misst Relativdrücke im bar-Bereich. Er wandelt die Messgröße in ein Normsignal von 0-10 V oder 4...20 mA um. Prozessanschluss ist G 1/2". Er findet Anwendung zur Messung von Drücken in gasförmigen und flüssigen Medien. Eingesetzt wird dieser Drucktransmitter in der Hydraulik, Pneumatik, Prozesstechnik, im Maschinen- und Anlagenbau.
Nicht geeignet für Ammoniak und Freone!

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	24 V AC / DC bei Ausgang 0-10V 7-33 V DC bei Ausgang 4...20 mA
Messbereiche:	siehe Tabelle (andere Messbereiche auf Anfrage)
Ausgangssignal:	0-10 V, 3-Leiter, (Bürde > 10 kOhm) oder 4...20 mA, 2-Leiter, (Bürde < (UB (V) - 7 V) / 0,02 A; R _L ist bürdenabhängig
elektrischer Anschluss:	Stecker DIN EN 175301-803-A
Druckanschluss:	G 1/2" hinten dichtend und Manometer (Kombi) mit Profildichtung FPM spez. ww. G 1/4" DIN 3852
Druckart:	relativ
Messprinzip:	Keramikkemzelle
Mediumtemperatur:	-15...+125 °C
Montage:	direkt auf Druckleitung
Gehäuse:	Edelstahl, Stahltyp 1.4305
Anschlusskopf:	Kunststoff, ca. 98 x 50 x 34 mm
messstoffberührende Teile:	Druckanschluss aus Edelstahl, Stahltyp 1.4305, AISI 303; Messelement aus Keramik Al ₂ O ₃ (96%); Dichtmaterial aus FPM (Viton)
Ansprechzeit:	2 ms (typ. 1 ms)
Lastwechsel:	< 100 Hz
Kennlinie:	± 0,3%
Überlast / Berstdruck:	< 4 bar: 3 x FS > 4 bar: 2,5 x FS
Schutzklasse:	III (nach EN 60 730)
Schutzart:	IP 65 (nach EN 60 529)
Normen:	CE-Konformität, elektromagnetische Verträglichkeit nach EN 61 326, EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EC
ZUBEHÖR:	incl. Steckdose DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD-SD – Druckmessumformer, Standard

Typ/ WG01	Mess- bereich	Art.-Nr.	Typ/ WG01	Mess- bereich	Art.-Nr.
SHD-SD-U		U-Variante	SHD-SD-I		I-Variante
SHD-SD-U 6	0...6 bar	1301-2121-0550-120	SHD-SD-I 6	0...6 bar	1301-2122-0550-000
SHD-SD-U 10	0...10 bar	1301-2121-0560-120	SHD-SD-I 10	0...10 bar	1301-2122-0560-000
SHD-SD-U 16	0...16 bar	1301-2121-0570-120	SHD-SD-I 16	0...16 bar	1301-2122-0570-000

D Wichtige Hinweise

Als AGB gelten ausschließlich unsere sowie die gültigen „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ (ZVEI Bedingungen) zuzüglich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“.

Außerdem sind folgende Punkte zu beachten:

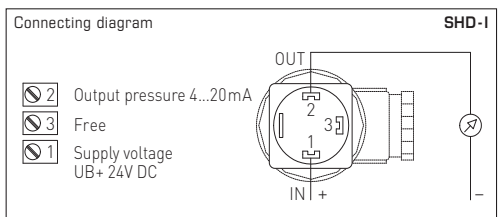
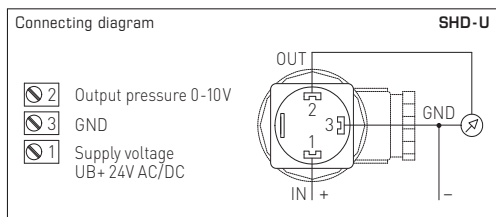
- Vor der Installation und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!
- Der Anschluss der Geräte darf nur an Sicherheitskleinspannung und im spannungslosen Zustand erfolgen. Um Schäden und Fehler am Gerät (z.B. durch Spannungsinduktion) zu verhindern, sind abgeschirmte Leitungen zu verwenden, eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden und die EMV- Richtlinien zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen, dabei sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU zu beachten.
Der Käufer hat die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmung zu gewährleisten und Gefährdungen aller Art zu vermeiden.
- Für Mängel und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstehen, werden keinerlei Gewährleistungen und Haftungen übernommen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung, Abweichungen zur Katalogdarstellung sind nicht zusätzlich aufgeführt und im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern) oder deren Wärmestrom eingesetzt werden, eine direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmeeinstrahlung durch ähnliche Quellen (starke Leuchte, Halogenstrahler) ist unbedingt zu vermeiden.
- Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV- Richtlinien entsprechen, kann zur Beeinflussung der Funktionsweise führen.
- Dieses Gerät darf nicht für Überwachungszwecke, welche ausschließlich dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung dienen und nicht als Not-Aus-Schalter an Anlagen und Maschinen oder vergleichbare sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden.
- Die Gehäuse- und Gehäusezubehörmaße können geringe Toleranzen zu den Angaben dieser Anleitung aufweisen.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.
- Reklamationen werden nur vollständig in Originalverpackung angenommen.

Vor der Installation und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!

The pressure measuring transducer **PREMASGARD® SHD** measures relative pressures in the bar range. It converts the measurand pressure into standard signals of 0-10V or 4...20mA. Process connection is G ½" straight external pipe thread. SHD is used for pressure measurement in gaseous and liquid media. Applications of this pressure transmitter are in hydraulics, pneumatics, process technology, in mechanical and plant engineering. The pressure measuring cell is gasketless welded together with the pressure pick-up.

TECHNICAL DATA

Power supply:	24V AC/DC for output 0-10 V 7-33V DC for output 4...20mA
Measuring ranges:	see table (other ranges upon request)
Output signal:	0-10V, 3-wire, (working resistance > 10kOhm) or 4...20mA, 2-wire, (working resistance < (UB (V)-7V)/0.02A ; RL depending on working resistance
Electrical connection:	plug connector DIN EN 175301-803-A
Pressure connection:	G ½" sealing at the back, and manometer (combined) with profile gasket FPM, special WW G ½" DIN 3852
Type of pressure:	relative
Measuring principle:	steel measuring cell
Temperature of medium:	-40...+135 °C
Mounting:	directly on pressure line
Enclosure:	stainless steel 1.4305
Connecting head:	plastic, approx. 98x50x34 mm
Medium contacting parts:	stainless steel 1.4305
Response time:	2 ms (1 ms typical)
Characteristic line:	± 0.3%
Overload range:	< 6 bar: 5 x of final value > 6 bar: 3 x of final value (max. 1500 bar)
Bursting pressure:	< 6 bar: 10 x of final value > 6 bar: 6 x of final value (max. 2500 bar)
Protection class:	III (according to EN 60730)
Protection type:	IP 65 (according to EN 60529)
Standards:	CE conformity, electromagnetic compatibility according to EN 61326, EMC directive 2004/108/EC
ACCESSORIES:	incl. receptacle DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD – Pressure measuring transducers, *Premium*

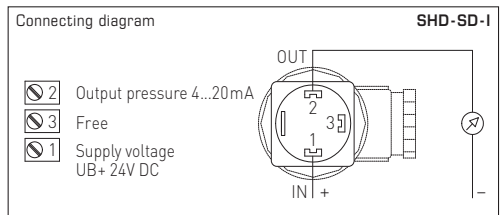
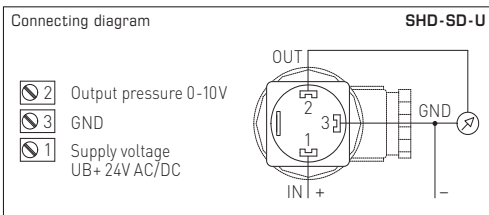
Type/ WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-U		U-variant
SHD-U 1	0...1 bar	1301-2111-0520-220
SHD-U 2.5	0...2.5 bar	1301-2111-0530-220
SHD-U 6	0...6 bar	1301-2111-0550-220
SHD-U 10	0...10 bar	1301-2111-0560-220
SHD-U 16	0...16 bar	1301-2111-0570-220
SHD-U 25	0...25 bar	1301-2111-0580-220
SHD-U 40	0...40 bar	1301-2111-0590-220

Type/ WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-I		I-variant
SHD-I 1	0...1 bar	1301-2112-0520-120
SHD-I 2.5	0...2.5 bar	1301-2112-0530-120
SHD-I 6	0...6 bar	1301-2112-0550-120
SHD-I 10	0...10 bar	1301-2112-0560-120
SHD-I 16	0...16 bar	1301-2112-0570-120
SHD-I 25	0...25 bar	1301-2112-0580-120
SHD-I 40	0...40 bar	1301-2112-0590-120

The pressure measuring transducer **PREMASGARD® SHD-SD** measures relative pressures in the bar range. It converts the measurand pressure into standard signals of 0 -10 V or 4...20 mA. Process connection is G ½" straight external pipe thread. SHD-SD is used for pressure measurement in gaseous and liquid media. Applications of this pressure transmitter are in hydraulics, pneumatics, process technology, in mechanical and plant engineering. **Not applicable for ammonia and Freon!**

TECHNICAL DATA

Power supply:	24V AC / DC for output 0-10V 7-33V DC for output 4...20 mA
Measuring ranges:	see table (other ranges upon request)
Output signal:	0-10V, 3-wire, (working resistance > 10 kOhm) or 4...20 mA, 2-wire, (working resistance < (UB (V) -7V) / 0,02 A ; RL depending on working resistance
Electrical connection:	plug connector DIN EN 175301-803-A
Pressure connection:	G ½" sealing at the back, and manometer (combined) with profile gasket FPM, special WW G ½" DIN 3852
Type of pressure:	relative
Measuring principle:	ceramic measuring cell
Temperature of medium:	-15...+125 °C
Mounting:	directly on pressure line
Enclosure:	stainless steel 1.4305
Connecting head:	plastic, approx. 98 x 50 x 34 mm
Medium contacting parts:	stainless steel type 1.4305, AISI 303; measuring element ceramic Al2O3 (96%); sealing material FPM (Viton)
Response time:	2 ms (1 ms typical)
Load changes:	< 100Hz
Characteristic line:	± 0.3%
Overload range/	< 4 bar: 3 x FS
Bursting pressure:	> 4 bar: 2.5 x FS
Protection class:	III (according to EN 60730)
Protection type:	IP 65 (according to EN 60529)
Standards:	CE conformity, electromagnetic compatibility according to EN 61326, EMC directive 2004 / 108 / EC
ACCESSORIES:	incl. receptacle DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD-SD – Pressure measuring transducers, Standard

Type / WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-SD-U		U-variant
SHD-SD-U 6	0...6 bar	1301-2121-0550-120
SHD-SD-U 10	0...10 bar	1301-2121-0560-120
SHD-SD-U 16	0...16 bar	1301-2121-0570-120

Type / WGO1	Measuring Range	Item No.
SHD-SD-I		I-variant
SHD-SD-I 6	0...6 bar	1301-2122-0550-000
SHD-SD-I 10	0...10 bar	1301-2122-0560-000
SHD-SD-I 16	0...16 bar	1301-2122-0570-000

General notes

Our "General Terms and Conditions for Business" together with the "General Conditions for the Supply of Products and Services of the Electrical and Electronics Industry" (ZVEI conditions) including supplementary clause "Extended Retention of Title" apply as the exclusive terms and conditions.

In addition, the following points are to be observed:

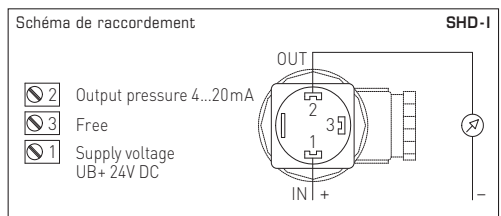
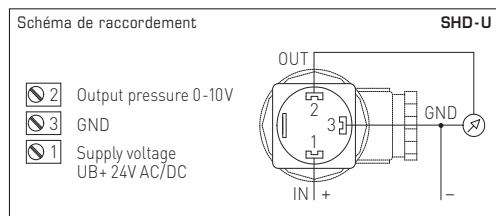
- These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!
- Devices must only be connected to safety extra-low voltage and under dead-voltage condition. To avoid damages and errors the device (e.g. by voltage induction) shielded cables are to be used, laying parallel with current-carrying lines is to be avoided, and EMC directives are to be observed.
- This device shall only be used for its intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed. The purchaser has to adhere to the building and safety regulations and has to prevent perils of any kind.
- No warranties or liabilities will be assumed for defects and damages arising from improper use of this device.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- These devices must be installed by authorised specialists only.
- The technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions delivered together with the device are exclusively valid. Deviations from the catalogue representation are not explicitly mentioned and are possible in terms of technical progress and continuous improvement of our products.
- In case of any modifications made by the user, all warranty claims are forfeited.
- This device must not be installed close to heat sources (e.g. radiators) or be exposed to their heat flow. Direct sun irradiation or heat irradiation by similar sources (powerful lamps, halogen spotlights) must absolutely be avoided.
- Operating this device close to other devices that do not comply with EMC directives may influence functionality.
- This device must not be used for monitoring applications, which solely serve the purpose of protecting persons against hazards or injury, or as an EMERGENCY STOP switch for systems or machinery, or for any other similar safety-relevant purposes.
- Dimensions of enclosures or enclosure accessories may show slight tolerances on the specifications provided in these instructions.
- Modifications of these records are not permitted.
- In case of a complaint, only complete devices returned in original packing will be accepted.

These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!

Le convertisseur de pression **PREMASGARD® SHD** mesure les pressions relatives dans la plage de pression en bar. Il convertit la grandeur de mesure en un signal normalisé de 0 -10V ou de 4...20mA. Raccordement process : G ½". Il est conçu pour la mesure de pressions en milieux gazeux et liquides. Ce transmetteur de pression est utilisé pour les applications hydrauliques et pneumatiques, les systèmes de conduite de processus industriels, la construction mécanique. La cellule de mesure de pression est soudée sans joint sur le capteur de pression.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation :	24V ca / cc pour sortie 0-10V 7-33V cc pour sortie 4...20mA
Plages de mesure :	voir tableau (d'autres plages de mesure sur demande)
Signal de sortie :	0-10V, 3 fils, (charge > 10kOhm) ou 4...20mA, 2 fils, (charge < (UB (V)-7V)/0,02A; RL dépend de la charge
Raccordement électrique :	prise DIN EN 175301-803-A
Prise de pression :	G ½" étanchéité à l'arrière et manomètre (combiné) avec joint profilé FPM spécial ou au choix, G ¼" DIN 3852
Type de pression :	relative
Principe de mesure :	cellule de mesure en acier
Température du milieu :	-40 ... +135 °C
Montage :	directement sur la conduite sous pression
Boîtier :	acier inox de type 1.4305
Tête de raccordement :	matière plastique, env. 98x50x34 mm
Parties en contact avec le milieu :	acier inox de type 1.4305
Temps de réponse :	2 ms (temps caractéristique 1 ms)
Ligne caractéristique :	± 0,3%
Surcharge :	< 6 bars : 5x pleine échelle > 6 bars : 3x pleine échelle (max. 1500 bars)
Pression d'éclatement :	< 6 bars : 10x pleine échelle > 6 bars : 6x pleine échelle (max. 2500 bars)
Classe de protection :	III (selon EN 60730)
Indice de protection :	IP65 (selon EN 60529)
Normes :	conformité CE, compatibilité électromagnétique selon EN 61326, Directive «CEM» 2004 / 108 / CE
ACCESSOIRES :	y compris prise DIN EN 175301-803-A



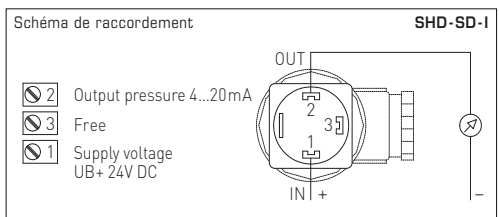
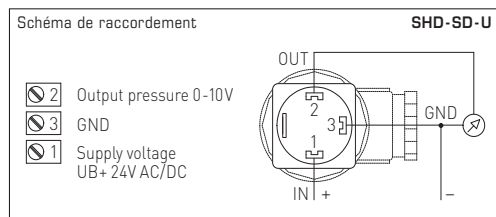
PREMASGARD® SHD – Convertisseur de pression, Premium

Désignation/ WGO1	plage de mesure	référence	Désignation/ WGO1	plage de mesure	référence
SHD-U		variante U	SHD-I		variante I
SHD-U 1	0...1 bar	1301-2111-0520-220	SHD-I 1	0...1 bar	1301-2112-0520-120
SHD-U 2,5	0...2,5 bar	1301-2111-0530-220	SHD-I 2,5	0...2,5 bar	1301-2112-0530-120
SHD-U 6	0...6 bar	1301-2111-0550-220	SHD-I 6	0...6 bar	1301-2112-0550-120
SHD-U 10	0...10 bar	1301-2111-0560-220	SHD-I 10	0...10 bar	1301-2112-0560-120
SHD-U 16	0...16 bar	1301-2111-0570-220	SHD-I 16	0...16 bar	1301-2112-0570-120
SHD-U 25	0...25 bar	1301-2111-0580-220	SHD-I 25	0...25 bar	1301-2112-0580-120
SHD-U 40	0...40 bar	1301-2111-0590-220	SHD-I 40	0...40 bar	1301-2112-0590-120

Le convertisseur de pression **PREMASGARD® SHD-SD** mesure les pressions relatives dans la plage de pression bar. Il convertit la grandeur de mesure en un signal normalisé de 0 - 10V ou de 4...20mA. Raccordement process : G ½". Il est conçu pour la mesure de pressions en milieux gazeux et liquides. Ce transmetteur de pression est utilisé pour des applications hydrauliques et pneumatiques, les systèmes de conduite de processus industriels, la construction mécanique. **Ne pas utiliser pour gaz ammoniacs et fréons!**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation :	24V ca / cc pour sortie 0-10V 7-33V cc pour sortie 4...20mA
Plages de mesure :	voir tableau (d'autres plages de mesure sur demande)
Signal de sortie :	0-10V, 3 fils, (charge > 10kOhm) ou 4...20mA, 2 fils, (charge < (UB (V)-7V)/0,02A; RL dépend de la charge
Raccordement électrique :	Prise DIN EN 175301-803-A
Prise de pression :	G ½" avec étanchéité à l'arrière et manomètre (combiné) avec joint profilé FPM spécial ou, au choix, G ¼" DIN 3852
Type de pression :	relative
Principe de mesure :	cellule de mesure en céramique
Température du milieu :	-15...+125°C
Montage :	directement sur la conduite sous pression
Boîtier :	acier inox de type 1.4305
Tête de raccordement :	matière plastique, env. 98x50x34 mm
Parties en contact avec le milieu :	raccord de pression en acier inox, de type 1.4305, AISI 303; Élément de mesure en céramique Al2O3 (96%); matériau d'étanchéité en FPM (Viton)
Temps de réponse :	2 ms (temps caractéristique 1 ms)
Alternance de charge :	< 100Hz
Ligne caractéristique :	± 0,3%
Surcharge / pression d'éclatement :	< 4 bars : 3x pleine échelle > 4 bars : 2,5x pleine échelle
Classe de protection :	III (selon EN 60 730)
Indice de protection :	IP65 (selon EN 60529)
Normes :	conformité CE, compatibilité électromagnétique selon EN 61 326, Directive «CEM» 2004 / 108 / CE
ACCESSOIRES :	y compris prise DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD-SD – Convertisseur de pression, Standard

Désignation / WGO1	plage de mesure	référence	variante U	Désignation / WGO1	plage de mesure	référence	variante I
SHD-SD-U 6	0...6bar	1301-2121-0550-120		SHD-SD-I 6	0...6 bar	1301-2122-0550-000	
SHD-SD-U 10	0...10bar	1301-2121-0560-120		SHD-SD-I 10	0...10bar	1301-2122-0560-000	
SHD-SD-U 16	0...16bar	1301-2121-0570-120		SHD-SD-I 16	0...16 bar	1301-2122-0570-000	

F Généralités

Seules les CGV de la société S+S, les « Conditions générales de livraison du ZVEI pour produits et prestations de l'industrie électronique » ainsi que la clause complémentaire « Réserve de propriété étendue » s'appliquent à toutes les relations commerciales entre la société S+S et ses clients.

Il convient en outre de respecter les points suivants :

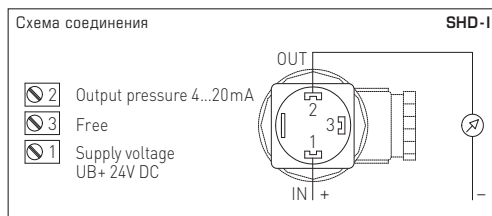
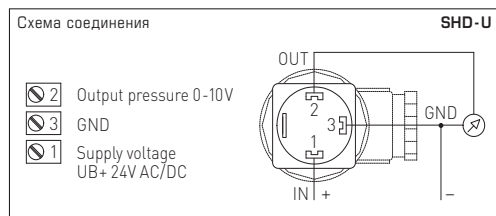
- Avant de procéder à toute installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !
- Les raccordements électriques doivent être exécutés HORS TENSION. Ne branchez l'appareil que sur un réseau de très basse tension de sécurité. Pour éviter des endommagements / erreurs sur l'appareil (par ex. dus à une induction de tension parasite), il est conseillé d'utiliser des câbles blindés, ne pas poser les câbles de sondes en parallèle avec des câbles de puissance, les directives CEM sont à respecter.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage qui est indiqué en respectant les règles de sécurité correspondantes de la VDE, des Länders, de leurs organes de surveillance, du TÜV et des entreprises d'approvisionnement en énergie locales. L'acheteur doit respecter les dispositions relatives à la construction et à la sécurité et doit éviter toutes sortes de risques.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie pour les défauts et dommages résultant d'une utilisation inappropriée de cet appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie au titre de tout dommage consécutif provoqué par des erreurs commises sur cet appareil.
- L'installation des appareils doit être effectuée uniquement par un spécialiste qualifié.
- Seules les données techniques et les conditions de raccordement indiquées sur la notice d'instruction accompagnant l'appareil sont applicables, des différences par rapport à la présentation dans le catalogue ne sont pas mentionnées explicitement et sont possibles suite au progrès technique et à l'amélioration continue de nos produits.
- En cas de modifications des appareils par l'utilisateur, tous droits de garantie ne seront pas reconnus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité des sources de chaleur (par ex. radiateurs) ou de leurs flux de chaleur, il faut impérativement éviter un ensoleillement direct ou un rayonnement thermique provenant de sources similaires (lampes très puissantes, projecteurs à halogène).
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'appareils qui ne sont pas conformes aux directives « CEM » pourra nuire à son mode de fonctionnement.
- Cet appareil ne devra pas être utilisé à des fins de surveillance qui visent uniquement à la protection des personnes contre les dangers ou les blessures ni comme interrupteur d'arrêt d'urgence sur des installations ou des machines ni pour des fonctions relatives à la sécurité comparables.
- Il est possible que les dimensions du boîtier et des accessoires du boîtier divergent légèrement des indications données dans cette notice.
- Il est interdit de modifier la présente documentation.
- En cas de réclamation, les appareils ne sont repris que dans leur emballage d'origine et si tous les éléments de l'appareil sont complets.

Avant de procéder à toute installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !

Измерительные преобразователи давления **PREMASGARD® SHD** предназначены для измерения относительного давления в газообразных и жидких средах. Измеренные величины преобразуются в сигналы 0–10В или 4...20 мА. Монтаж через резьбу 1/2 дюйма. Находят применение в гидравлике, пневматике, управлении производственными процессами, в машиностроении и производстве различного оборудования. Ячейка измерения давления приварена к датчику без применения уплотнений.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания:	24В перем. / пост. тока при выходном сигнале 0–10 В 7–33В пост. тока при выходном сигнале 4...20мА
Диапазон измерения:	см. таблицу (другие диапазоны – по запросу)
Выходной сигнал:	0–10В, 3 провода, (нагрузка > 10кОм) или 4...20мА, 2 провода, (нагрузка < (UB (В)-7 В)/0,02 А; R _L зависит от нагрузки)
Эл. подключение:	штекер по DIN EN 175301-803-A
Подвод давления:	1/2 дюйма с уплотнением сзади и манометром с профилем уплотнением FPM спец. на выбор 1/4 дюйма DIN 3852
Тип давления:	относительное
Принцип измерения:	стальная измерительная ячейка
Температура среды:	-40...+135 °С
Монтаж:	непосредственно на напорной магистрали
Корпус:	высококачественная сталь, марка 1.4305
Присоединительная головка:	пластик, прил. 98 x 50 x 34 мм
Детали, соприкасающиеся со средой:	высококачественная сталь, марка 1.4305
Время срабатывания:	2 мс (тип. 1 мс)
Характеристика:	±0,3%
Перегрузка:	< 6 бар: 5 верх. предел. знач. > 6 бар: 3 верх. предел. знач. (макс. 1500 бар)
Разрушающее давление:	< 6 бар: 10 верх. предел. знач. > 6 бар: 6 верх. предел. знач. (макс. 2500 бар)
Класс защиты:	III (согласно EN 60 730)
Степень защиты:	IP 65 (согласно EN 60 529)
Нормы:	соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326, директива 2004 / 108 / EC
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:	включая розетку по DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD – Преобразователь давления измерительный, *Premium*

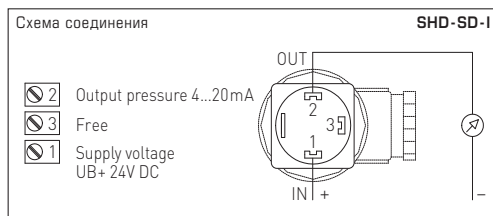
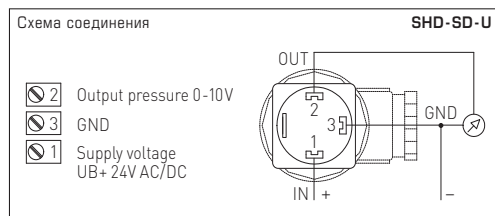
Тип/ WGO1	Диапазон измерения	Арт. №	Вариант U
SHD-U 1	0...1 бар	1301-2111-0520-220	
SHD-U 2,5	0...2,5 бар	1301-2111-0530-220	
SHD-U 6	0...6 бар	1301-2111-0550-220	
SHD-U 10	0...10 бар	1301-2111-0560-220	
SHD-U 16	0...16 бар	1301-2111-0570-220	
SHD-U 25	0...25 бар	1301-2111-0580-220	
SHD-U 40	0...40 бар	1301-2111-0590-220	

Тип/ WGO1	Диапазон измерения	Арт. №	Вариант I
SHD-I 1	0...1 бар	1301-2112-0520-120	
SHD-I 2,5	0...2,5 бар	1301-2112-0530-120	
SHD-I 6	0...6 бар	1301-2112-0550-120	
SHD-I 10	0...10 бар	1301-2112-0560-120	
SHD-I 16	0...16 бар	1301-2112-0570-120	
SHD-I 25	0...25 бар	1301-2112-0580-120	
SHD-I 40	0...40 бар	1301-2112-0590-120	

Измерительные преобразователи давления относительного **PREMASGARD® SHD-SD** предназначены для измерения давления в газообразных и жидких средах. Измеренные величины преобразуются в сигналы 0–10 В или 4...20 мА. Монтаж через резьбу G ½ дюйма. Находит применение в гидравлике, пневматике, управлении производственными процессами, в машиностроении и производстве различного оборудования — для статических и динамических измерений. **Непригоден для аммиака и фреонов!**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания:	24 В перем. /пост. тока при выходном сигнале 0–10 В 7–33 В пост. тока при выходном сигнале 4...20 мА;
Диапазон измерения:	см. таблицу (другие диапазоны – по запросу)
Выходной сигнал:	0–10 В, 3 провода, (нагрузка > 10 кОм) или 4...20 мА, 2 провода, (нагрузка < (UB (В)-7 В) / 0,02 А; R _L зависит от нагрузки)
Эл. подключение:	штекер по DIN EN 175301-803-A
Подвод давления:	G ½ дюйма с уплотнением сзади и манометром с профильным уплотнением FPM спец. на выбор G ¼ дюйма DIN 3852
Тип давления:	относительное
Принцип измерения:	керамическая измерительная ячейка
Температура среды:	-15...+125 °С
Монтаж:	непосредственно на напорной магистрали
Корпус:	высококачественная сталь, марка 1.4305
Присоединительная головка:	пластик, пригл. 98 x 50 x 34 мм
Детали, соприкасающиеся со средой:	подвод давления из высококачественной стали, марка 1.4305, AISI 303; чувствительный элемент из керамики Al ₂ O ₃ (96%); уплотнения из FPM (Viton)
Время срабатывания:	< 2 мс (тип. 1 мс)
Изменение нагрузки:	< 100 Гц
Характеристика:	±0,3%
Перегрузка / разрушающее давление:	< 4 бар : 3 x FS > 4 бар : 2,5 x FS
Класс защиты:	III (согласно EN 60 730)
Степень защиты:	IP 65 (согласно EN 60 529)
Нормы:	соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326, директива 2004 / 108 / EC «Электромагнитная совместимость»
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:	включая розетку по DIN EN 175301-803-A



PREMASGARD® SHD-SD – Преобразователь давления измерительный, *Standard*

Тип/ WGO1	Диапазон измерения	Арт. №	Вариант U
SHD-SD-U 6	0...6бар	1301-2121-0550-120	
SHD-SD-U 10	0...10бар	1301-2121-0560-120	
SHD-SD-U 16	0...16бар	1301-2121-0570-120	

Тип/ WGO1	Диапазон измерения	Арт. №	Вариант I
SHD-SD-I 6	0...6 бар	1301-2122-0550-000	
SHD-SD-I 10	0...10бар	1301-2122-0560-000	
SHD-SD-I 16	0...16 бар	1301-2122-0570-000	

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно к безопасно малому напряжению и в обесточенном состоянии. Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Установка приборов должна осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля / наблюдения, служащего исключительно для защиты людей от травм и угрозы для здоровья / жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определенных пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно целные приборы в оригинальной упаковке.

Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!



© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung von S+S Regeltechnik GmbH gestattet.

Reprints, in part or in total, are only permitted with the approval of S+S Regeltechnik GmbH.

La reproduction des textes même partielle est uniquement autorisée après accord de la société S+S Regeltechnik GmbH.

Перепечатка, в том числе в сокращенном виде, разрешается лишь с согласия S+S Regeltechnik GmbH.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Errors and technical changes excepted.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Возможны ошибки и технические изменения.

D GB F RU

PREMASGARD® SHD
PREMASGARD® SHD-SD



S+S REGELTECHNIK